

## MEGHÍVÓ

### a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete

**2023. április 24-én 17.15 órai kezdettel tartandó ülésre**  
a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal  
(1102 Bp. X., Szent László tér 29.)  
**földszint 20. szám alatti tanácstermébe.**

#### Tervezett napirend:

- 1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulásáról.**  
(7. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Nagy István elnök
- 2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. január és március közötti időszakban megtartott – munkaterven kívüli – programjainak támogatásáról**  
(8. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Nagy István elnök
- 3. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. április és május közötti időszakban megtartani tervezett – munkatervben jelzett, illetve azon kívüli – programjainak támogatásáról**  
(9. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Nagy István elnök

*A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 92. § (1) bekezdés alapján a nemzetiségi önkormányzati testülete akkor határozatképes, ha az ülésen, és az adott döntés meghozatalánál a nemzetiségi önkormányzati képviselők több mint fele jelen van.*

Megjelenésére feltétlenül számítok. Amennyiben az ülésen nem tud részt venni, kérem, hogy a távolmaradás okát telefonon a 061 4338 141-es számon, illetve e-mailben a joganehenrietta@kobanya.hu címre szíveskedjen jelezni legkésőbb az ülést megelőző nap 16.00 óráig.

Budapest, 2023. április 19.

Üdvözlettel,



Nagy István s.k.  
elnök

**KŐBÁNYAI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete 2023. április 24-én 17.15 órai kezdettel Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácskozó termében megtartott üléséről.

**A jelenléti ív alapján jelen vannak:**

Nagy István	elnök
Nackina Hristova Elizaveta	képviselő

**Távolmaradását előre jelezte:**

Szakács Ferencné	elnökhelyettes
------------------	----------------

**Tanácskozási joggal jelen vannak:**

Dr. Kappel Patrícia kamarai jogtanácsos	Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Jegyzője képviseletében
Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens	a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és Civilkapcsolati Osztály képviseletében

**Az ülést vezeti:** Nagy István elnök.

**Elnök:** Az elnök üdvözli a megjelenteket és az ülést megnyitja. Az elnök megállapítja, hogy az ülésen 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.

Ülésünk nyilvános. A jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta vezeti magyar nyelven. Javasolom, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Nackina Hristova Elizaveta képviselőt bízva meg a Képviselő-testület, egyben kérdezem, hogy a jelölt elfogadja-e a felkérést.

**Nackina Hristova Elizaveta:** vállalom a tisztséget.

**Elnök:** kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadják el a javaslatot.

**11/2023. (IV. 24.) határozat jegyzőkönyvhitelesítő megválasztásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv hitelesítőnek Nackina Hristova Elizaveta képviselőt választja meg.

**Elnök:** Az elnök ismerteti a tervezett napirendi pontokat. Kérem a Képviselő-testület tagjait, hogy kézfelemeléssel fogadjuk el a kiküldött meghívó napirendi pontjait.

**12/2023. (IV. 24.) határozat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselő-testületi ülése napirendjének elfogadásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **A Kőbányai Bolgár Önkormányzat helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulásáról**  
(7. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Nagy István elnök
2. **A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. január és március közötti időszakban megtartott -munkaterven kívüli – programjainak támogatásáról**  
(8. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Nagy István elnök
3. **A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. április és május közötti időszakban megtartani tervezett -munkatervben jelzett, illetve azon kívüli – programjainak támogatásáról**  
(9. számú előterjesztés)  
Előterjesztő: Nagy István elnök

**1. napirendi pont**

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulásáról**

**Elnök:** tájékoztatom a képviselőket arról, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Közművelődési Bizottsága a 34/2023. (III. 21.) KMB határozata alapján pályázatot írt ki a Kőbányán működő helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi támogatására 3 000 000 forint összegben.

Ennek okán javaslom, hogy a Kőbányai Bolgár Önkormányzat nyújtson be pályázatot a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulás érdekében.

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem fogadjuk el a határozati javaslatot.

**13/2023. (IV. 24.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Közművelődési Bizottsága által kiírt, a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton elindul.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök

**Elnök:** megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést. Köszönöm, az egyes napirendi pontot lezárom.

## 2. napirendi pont

### **A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. január és március közötti időszakban megtartott -munkaterven kívüli – programjainak támogatásáról**

**Elnök:** tájékoztatom a képviselőket arról, hogy a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2023. (II. 27.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. évi munkatervét.

1.) A kulturális örökség ápolása érdekében az Önkormányzat 2023. február 12-én részt vett a Szent Trifon Napja rendezvényen a Bolgár Ortodox Templom udvarán (1097 Budapest, Vágóhíd utca 15.). Szent Trifon a bolgár néphitben a szőlő védőszentje. A rendezvény költségeihez 45 000 Ft összeget biztosított az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

Ennek okán javasolom, hogy a Szent Trifon rendezvény költségeihez 45 000 Ft összeget biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2.) A kulturális örökség ápolása érdekében az Önkormányzat 2023. március 31-én együttműködve a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi Kulturális Segítő Közhasznú Alapítvánnyal részt vett a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megszervezett Tavaszvárás Kőbányán című rendezvényen, amelyre meghívta a kerületi bolgár nyugdíjasokat is. A rendezvény költségeihez 20 000 Ft összeget biztosított az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

Ennek okán javasolom, hogy a Tavaszvárás Kőbányán című rendezvény költségeihez 20 000 Ft összeget biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem fogadjuk el a határozati javaslatokat.

### **14/2023. (IV. 24.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat a Szent Trifon Napja rendezvény költségeinek támogatásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. február 12-én a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd utca 62.). megrendezett rendezvény költségeinek támogatása érdekében 45 000 Ft összeget biztosít a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök

**15/2023. (IV. 24.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat a Tavaszvárás Kőbányán című rendezvény költségeinek támogatásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. március 31-én a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Tavaszvárás Kőbányán című rendezvény részvételi költségeinek támogatása érdekében 20 000 Ft összeget biztosított a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést. Köszönöm, a kettes napirendi pontot lezárom.

### 3. napirendi pont

#### **A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. április és május közötti időszakban megtartani tervezett -munkatervben jelzett, illetve azon kívüli – programjainak támogatásáról**

**Elnök:** tájékoztatom a képviselőket arról, hogy a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2023. (II. 27.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. évi munkatervét.

1.) Az Önkormányzat a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. április 27-én kétnyelvű bábelőadást szervez a Kőbányai Csodapók Óvodában. Felkérték a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházat, hogy a „Bacibanda” című kétnyelvű gyermekelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve játsszák el.

Ennek okán javaslom, hogy a gyermekelőadás költségeihez mindösszesen 90 000 Ft összeget biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2.) Az Önkormányzat a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. május 10-én kétnyelvű bábelőadást szervez a Kőbányai Gyermek Ház Óvodában. Felkérték a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházat, hogy a „Nikola a tengernél” című kétnyelvű gyermekelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve játsszák el.

Ennek okán javaslom, hogy a gyermekelőadás költségeihez mindösszesen 90 000 Ft összeget biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

3.) Az Önkormányzat a bolgár kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából – sok bolgár települési önkormányzat összefogásával – kiadásra kerül Doncsev Toso a „Gondolatolvasás” című könyve. Doncsev Toso író, fordító, szociológus, tagja a Magyar, illetve a Bolgár Írószövetségnek is. Számos bolgár-magyar projekt fűződik nevéhez a kultúra és oktatás területén. Rangos bolgár és magyar állami kitüntetésekben részesült. A Bolgár Országos Önkormányzat a Bolgár Nemzeti Ünnepen Március 3-a díjjal tüntette ki a magyarországi bolgár közösség szolgálatában szerzett érdemeiért és művészeti tevékenységéért az irodalom terén Doncsev Tosót.

Ennek okán javaslom, hogy a könyv kiadásához a nyomdai előkészítéssel a tipográfiával összefüggésben felmerült költségeihez 50 000 Ft-ot biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

Amennyiben nincs kérdés, ellenvetés, kérem fogadjuk el a határozati javaslatokat.

#### **16/2023. (IV. 24.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat a Kőbányai Csodapók Óvodában megrendezésre kerülő bábelőadás támogatásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. április 27-én a Kőbányai Csodapók Óvodában a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház közreműködésével a „Bacibanda” című kétnyelvű gyermekelőadás játékos tárgybemutatóval egybekötve kerülő kétnyelvű bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 90 000 Ft összeget biztosít a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálja. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

1. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök

**17/2023. (IV. 24.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat a Kőbányai Gyermekek Háza Óvodában megrendezésre kerülő bábelőadás támogatásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. május 10-én a Kőbányai Gyermekek Háza Óvodában a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház közreműködésével a „Nikola a tengernél” című kétnyelvű gyermekelőadás játékos tárgybemutatóval egybekötve kerülő kétnyelvű bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 90 000 Ft összeget biztosít a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálja. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök

**18/2023. (IV. 24.) határozata Kőbányai Bolgár Önkormányzat a Doncsev Toso a „Gondolatolvasás” című könyv nyomdai költségeinek támogatásáról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából Doncsev Toso a „Gondolatolvasás” című könyv nyomdai költségeinek támogatása érdekében 50 000 Ft összeget biztosít a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálja. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal  
Felelős: elnök


**Elnökhelyettes:** megállapítom, hogy 2 igen, egyhangú szavazattal támogattuk az előterjesztést. Köszönöm, a hármas napirendi pontot lezárom.

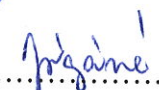
**Elnök:** megállapítom, hogy további javaslat, észrevétel a képviselők részéről nem érkezett; a Képviselő-testület az elfogadott napirendjét megtárgyalta. Előbbiekre figyelemmel megköszönöm a jelenlévő képviselők részvételét és a testületi ülést **17.25** órakor bezárom.

K.m.f.

  
.....  
Nagy István  
elnök



  
.....  
Nackina Hristova Eliszaveta  
jegyzőkönyv-hitelesítő

  
.....  
Jógáné Szabados Henrietta  
jegyzőkönyvvezető



**A jegyzőkönyv mellékletei**

- 1.) meghívó, előterjesztések (elektronikus formában)
- 2.) jelenléti ív

**ELŐTERJESZTÉS**  
a Képviselő-testület részére

**a Kőbányai Bolgár Önkormányzat helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulásáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Közművelődési Bizottsága a 34/2023. (III. 21.) KMB határozata alapján pályázatot írt ki a Kőbányán működő helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi támogatására 3 000 000 forint összegben a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat 2023. évi költségvetéséről szóló 3/2023. (II. 23.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 12. melléklet 19. sora terhére.

A pályázat benyújtási határideje: 2023. április 27. napja 16.00 óra.

A részletes pályázati kiírás az előterjesztés 2. melléklete.

Előbbiekre figyelemmel javasolom, hogy a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) nyújtson be pályázatot a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulás érdekében.

**II. Hatásvizsgálat**

A helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulás a Képviselő-testület a 2023. évi munkatervében szerepel.

A kiírt pályázaton elnyerhető támogatás összege anyagi segítséget nyújtana a kerületi nemzetiségi szakmai programok megvalósításához, valamint az azokhoz szükséges tárgyi eszközök beszerzéséhez.

Jelen előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

**III. A végrehajtás feltételei**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 114. § (1) bekezdés f) pontja alapján a nemzetiségi önkormányzat át nem ruházható hatáskörében dönt: pályázat benyújtásáról.

Az Njtv. 126. § (1) bekezdés b) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzati bevételek forrása különösen: egyéb támogatások.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

**IV. Döntési javaslat**

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza meg az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2023. április 19.

Nagy István s.k.  
elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2023. (IV. 24.) határozata**

**a Kőbányai Bolgár Önkormányzat helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton való indulásáról**

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének Közművelődési Bizottsága által kiírt, a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására vonatkozó pályázaton elindul.
2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) pályázatot ír ki a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2023. évi szakmai programjainak és a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésének támogatására.

### 1. A pályázat célja:

A nemzetiségek

1. történelmi identitásának erősítése,
2. érdekeinek védelme,
3. nemzetiségi önazonossága megőrzésének elősegítése, hagyományainak, kulturális autonómiájának, szellemi értékeinek ápolása és megismertetése a kerületi lakossággal.

### 2. A pályázatra rendelkezésre álló keret: 3 000 000 Ft

### 3. A pályázat benyújtásának feltételei:

- 3.1. A pályázaton a kőbányai székhelyű helyi nemzetiségi önkormányzatok vehetnek részt.
- 3.2. Pályázni a nemzetiségi önkormányzat által a 2023. évben szervezett, a 4. pontban meghatározott nyilvános, bárki által látogatható programmal, valamint a programokhoz kapcsolódó tárgyi eszközök beszerzésére lehet, amely szerepel a nemzetiségi önkormányzat 2023. évi munkatervében. A tervezett program tartalma, időpontja lehetőség szerint illeszkedjen a kerületi eseményekhez, minél több társadalmi réteget érintsen, kapcsolódjon az adott nemzetiség hagyományaihoz és színvonalas módon valósuljon meg.
- 3.3. A pályázatot kizárólag a pályázati adatlap nyomtatványon lehet benyújtani, amelyen az alábbi adatokat kell kitölteni és az alább felsorolt iratokat kell csatolni:
  - 3.3.1 a pályázó nemzetiségi önkormányzat és törvényes képviselőjének adatai, e-mail címe,
  - 3.3.2 a bankszámlát vezető pénzüintézet neve és a bankszámlaszáma, ahová a támogatás átutalását a pályázó kéri,
  - 3.3.3 a program részletes leírása legfeljebb egy oldal terjedelemben, programterv és költségvetés bemutatása,
  - 3.3.4 mellékelni kell a helyi nemzetiségi önkormányzat 2023. évi munkatervét,
  - 3.3.5 amennyiben a pályázó 2023-ban már részesült az Önkormányzat által nyújtott támogatásban, ennek feltüntetése a támogatás célja és összege megjelölésével,
  - 3.3.6 amennyiben a pályázó 2023-ban már részesült nem az Önkormányzat által nyújtott egyéb támogatásban, ennek feltüntetése a támogató személye, a pályázat célja és összege megjelölésével,
  - 3.3.7 a pályázó törvényes képviselőjének külön nyilatkozata a személyes adatainak pályázattal összefüggésben történő kezeléséről.
- 3.4. Egy pályázó egy pályázatot nyújthat be. A pályázatban több program támogatása is kérhető.
- 3.5. A támogatási időszak 2023. május 1. – 2023. december 31.

#### **4. A pályázaton támogatásban részesíthető programok:**

- a) nemzetiségi hagyományőrző, kulturális, művészeti és hitéleti programok, rendezvények,
- b) a nemzetiség helyi történetének, hagyományainak feltárásához, feldolgozásához, dokumentálásához szükséges, ezzel összefüggő előadások, kiállítások megrendezése,
- c) a nemzetiségi hagyományok ápolása és a közösségi élet megerősítése érdekében szakkörök, tanfolyamok, tanulmányi kirándulások szervezése, szabadidős, oktatási, kulturális, művészeti és sporttevékenységek szervezése,
- d) a nemzetiségi nyelv oktatásához hagyományőrző nyelvi klubfoglalkozások és szakkörök szervezése (elszámolható költség a szakkörvezető tanár díja, nyelvtanár oktatási díja, nyelvkönyv, szótár, cd, dvd lemezek stb.),
- e) a nemzetiség nemzeti ünnepeinek, történelmi évfordulóinak, jelentősebb kulturális eseményeinek megünneplése,
- f) nemzetiségi hagyományőrző gyermektáborok szervezése,
- g) a nemzetiségekkel kapcsolatos kiadványok, könyvek, naptárak kiadása, filmek készítése,
- h) nemzetiségi irodalmi művek, hanganyagok (cd, dvd) előállítása és kiadása,
- i) más településen élő nemzetiségi polgárokkal vagy az anyaország lakosaival bel-, és külföldi kapcsolattartó programok, rendezvények szervezése,
- j) testvérvárosi kapcsolatok szervezése, a már meglévő kapcsolatok erősítése céljából szervezett közös rendezvények, kulturális, művészeti, hagyományőrző, nemzetiségi hitéleti, nyelvi és sportprogramok,
- k) a nemzetiségek beilleszkedését segítő programok.

#### **5. A pályázat benyújtásának helye, módja és határideje:**

A pályázatokat **2023. április 27-e (csütörtök) 16.00 óráig** lehet benyújtani,

- a) az elektronikus azonosítással rendelkező önkormányzatoknak az e-Papír szolgáltatás igénybevételével a BP10KER hivatali kapu címre,
- b) postai úton a Kőbányai Polgármesteri Hivatal Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési és Civilkapcsolati Osztályának címezve az 1102 Budapest, Szent László tér 29. címen. Postai benyújtás esetén a pályázatnak a fenti határidőig meg kell érkeznie a Hivatalba.

A pályázattal kapcsolatos bővebb felvilágosítás kérhető Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referenstől a +36 1 4338 141-es telefonszámon, vagy a JoganeHenrietta@kobanya.hu e-mail-címen. A pályázati adatlap igényelhető a fenti e-mail-címen, illetve letölthető az Önkormányzat honlapjáról ([www.kobanya.hu](http://www.kobanya.hu)). Az adatlap másolás útján sokszorosítható.

#### **6. A pályázat elbírálásának menete:**

A Hivatal szükség esetén egy alkalommal hiánypótlási felhívást ad ki, a hiánypótlási határidő meghosszabbítására nincs lehetőség. A pályázati feltételeknek nem megfelelő pályázat érvénytelen.

A pályázatokat a Közművelődési Bizottság 2023. májusi ülésén bírálja el. A Hivatal a döntést követően 2023. május 31-éig e-mailben értesíti a pályázókat a pályázat eredményéről. A nyertes pályázóval az Önkormányzat támogatási szerződést köt.

#### **7. Az elszámolás módja, határideje:**

A pályázatban csak a támogatási időszakot terhelő költségekre vonatkozó számlák, bizonylatok számolhatók el, amelyek kiállítási dátuma és teljesítési időpontja a támogatási időszakra esik és amelyek pénzügyi teljesítése a támogatási határidő végéig megtörténik.

A támogatással legkésőbb 2024. január 31-éig kell elszámolni. A pályázó a fel nem használt, vagy nem szabályosan felhasznált támogatási összeget köteles visszafizetni. A pályázó a támogatás lebonyolításában köteles az Önkormányzat hivatalának feladatkörrel rendelkező szakterületével együttműködni, az ellenőrzési munkát a megfelelő dokumentumok, számlák, a megvalósítást igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával elősegíteni.

Budapest, 2023. március 21.

D. Kovács Róbert Antal  
polgármester

**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Képviselő-testület részére**  
**a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. január és március közötti időszakban megtartott –**  
**munkaterven kívüli – programjainak támogatásáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2023. (II. 27.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2023. évi munkatervét.

2023. évi munkaterven kívül megtartott programok:

- 1.) A kulturális örökség ápolása érdekében az Önkormányzat 2023. február 12-én részt vett a Szent Trifon Napja rendezvényen a Bolgár Ortodox Templom udvarán (1097 Budapest, Vágóhid utca 15.). Szent Trifon a bolgár néphitben a szőlő védőszentje. A rendezvény költségeihez 40 000 Ft összeget biztosított az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.
- 2.) A kulturális örökség ápolása érdekében az Önkormányzat 2023. március 31-én együttműködve a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi Kulturális Segítő Közhasznú Alapítvánnyal részt vett a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megszervezett Tavaszvárás Kőbányán című rendezvényen, amelyre meghívta a kerületi bolgár nyugdíjasokat is. A rendezvény költségeihez 20 000 Ft összeget biztosított az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

**II. Hatásvizsgálat**

A jelen előterjesztésben megjelölt rendezvények nagyban hozzájárultak a kőbányai bolgár közösség kulturális autonómiájának megerősítéséhez, kulturális örökségeinek ápolásához, terjesztéséhez, másokkal való megismertetéséhez, ezért a programok anyagi jellegű támogatása kiemelten szükséges volt.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

**III. A végrehajtás feltételei**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdése alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi ügyekben - a törvény keretei között - önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az Njtv. 115. § (1) bekezdés f) pontja kimondja továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata – többek között – a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

**IV. Döntési javaslat**

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatokat.

Budapest, 2023. április 19.

Nagy István s.k.  
elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének  
.../2023. (IV. 24.) határozata**

**a Szent Trifon Napja rendezvény költségeinek támogatásáról**

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. február 12-én a Bolgár Művelődési Házban (1097 Budapest, Vágóhíd utca 15.) megrendezett rendezvény költségeinek támogatása érdekében 45 000 Ft összeget biztosított a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének  
.../2023. (IV. 24.) határozata**

**a Tavaszvárás Kőbányán című rendezvény költségeinek támogatásáról**

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. március 31-én a Körösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Tavaszvárás Kőbányán című rendezvény részvételi költségeinek támogatása érdekében 20 000 Ft összeget biztosított a 2023. évi költségvetés működési dologi kiadások sora terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök



**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Képviselő-testület részére**  
**a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2023. április és május közötti időszakban megtartani**  
**tervezett – munkatervben jelzett, illetve azon kívüli – programjainak támogatásáról**

**I. Tartalmi összefoglaló**

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a 7/2023. (II. 27.) határozatával fogadta el a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2023. évi munkatervét.

2023. évi munkatervben jelzett programok:

1.) Az Önkormányzat a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. április 27-én kétnyelvű bábelőadást szervez a Kőbányai Csodapók Óvodában. Felkérték a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházat, hogy a „Bacibanda” című kétnyelvű gyermekelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve játsszák el. Ennek okán javaslom, hogy a gyermekelőadás költségeihez mindösszesen 90 000 Ft összeget biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2.) Az Önkormányzat a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. május 10-én kétnyelvű bábelőadást szervez a Kőbányai Gyermek Ház Óvodában. Felkérték a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színházat, hogy a „Nikola a tengernél” című kétnyelvű gyermekelőadást játékos tárgybemutatóval egybekötve játsszák el. Ennek okán javaslom, hogy a gyermekelőadás költségeihez mindösszesen 90 000 Ft összeget biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

2023. évi munkaterven kívül megtartani tervezett programok:

3.) Az Önkormányzat a bolgár kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából – sok bolgár települési önkormányzat összefogásával – kiadásra kerül Doncsev Toso a „Gondolatolvasás” című könyve. Doncsev Toso író, fordító, szociológus, tagja a Magyar, illetve a Bolgár Írószövetségnek is. Számos bolgár-magyar projekt fűződik nevéhez a kultúra és oktatás területén. Rangos bolgár és magyar állami kitüntetésekben részesült. A Bolgár Országos Önkormányzat a Bolgár Nemzeti Ünnepen Március 3-a díjjal tüntette ki a magyarországi bolgár közösség szolgálatában szerzett érdemeiért és művészeti tevékenységéért az irodalom terén Doncsev Tosót.

Ennek okán javaslom, hogy a könyv kiadásához a nyomdai előkészítéssel a tipográfiával összefüggésben felmerült költségeihez 50 000 Ft-ot biztosítson az Önkormányzat a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

**II. Hatásvizsgálat**

A jelen előterjesztésben megjelölt rendezvények is nagyban hozzájárulnak a kőbányai bolgár közösség kulturális autonómiájának megerősítéséhez, kulturális örökségeinek ápolásához, terjesztéséhez, másokkal való megismertetéséhez, ezért ezen programok anyagi jellegű támogatása kiemelten szükséges.

Az előterjesztésnek környezeti és egészségi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

**III. A végrehajtás feltételei**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 78. § (2)-(3) bekezdései alapján a nemzetiségi önkormányzatok a feladat- és hatáskörükbe tartozó nemzetiségi ügyekben - a törvény keretei között - önállóan vagy más szervekkel együttesen járhatnak el. A nemzetiségi önkormányzat a nemzetiségi ügyek intézése során önállóan igazgat és költségvetési gazdálkodást folytat.

Az Njtv. 115. § (1) bekezdés f) pontja kimondja továbbá, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata – többek között – a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése

érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával történő támogatása.

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

#### **IV. Döntési javaslat**

Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete meghozza az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatokat.

Budapest, 2023. április 19.

Nagy István s.k.  
elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2023. (IV. 24.) határozata**

**a Kőbányai Csodapók Óvodában megrendezésre kerülő bábelőadás támogatásáról**

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. április 27-én a Kőbányai Csodapók Óvodában a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház közreműködésével a „Bacibanda” című kétnyelvű gyermekelőadás játékos tárgybemutatóval egybekötve kerülő kétnyelvű bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 90 000 Ft összeget biztosít a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálja. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2023. (IV. 24.) határozata**

**a Kőbányai Gyermekek Háza Óvodában megrendezésre kerülő bábelőadás támogatásáról**

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából 2023. május 10-én a Kőbányai Gyermekek Háza Óvodában a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház közreműködésével a „Nikola a tengernél” című kétnyelvű gyermekelőadás játékos tárgybemutatóval egybekötve kerülő kétnyelvű bábelőadás költségeinek támogatása érdekében 90 000 Ft összeget biztosít a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálja. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének**

**.../2023. (IV. 24.) határozata**

**a Doncsev Toso a „Gondolatolvasás” című könyv nyomdai költségeinek támogatásáról**

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy a bolgár kultúra terjesztése céljából Doncsev Toso a „Gondolatolvasás” című könyv nyomdai költségeinek támogatása érdekében 50 000 Ft összeget biztosít a 2023. évi költségvetés feladatalapú dologi kiadások sora terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálja. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúság nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének mélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

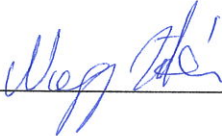
Felelős: elnök

## JELENLÉTI ÍV

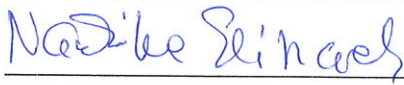
a Kőbányai Bolgár Önkormányzat  
2023. április 24-ei  
testületi ülésére

### Képviselő-testület tagjai:

1./ Nagy István elnök

  
\_\_\_\_\_

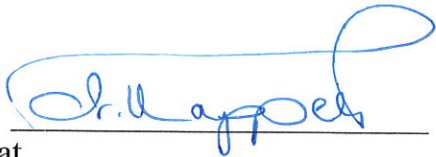
2./ Szakács Ferencné elnökhelyettes

  
\_\_\_\_\_

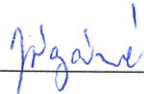
3./ Nackina Hrisztova Elizaveta képviselő

### Meghívottak:

Dr. Kappel Patrícia kamarai jogtanácsos  
(Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat  
Jegyzője képviseletében)

  
\_\_\_\_\_

Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens  
(a Humánszolgáltatási Főosztály Köznevelési  
és Civilkapcsolati Osztály képviseletében)

  
\_\_\_\_\_